



**Ce document est conservé aux Archives
de la Ville de Bruxelles**

**Dit document is bewaard bij het Archief
van de Stad Brussel**

Archives de la Ville de Bruxelles
Rue des Tanneurs 65
1000 Bruxelles

Tél : 00 32 2 279 53 20

archives@brucity.be
<https://archives.bruxelles.be>

Archief van de Stad Brussel
Huidevettersstraat 65
1000 Brussel

Telefoon: 00 32 2 279 53 20

archief@brucity.be
<https://archief.brussel.be>

18 f.

55 minutes

(No. 3)

Nº 35

Le
Capitaine Roland.

Répétiteur.

117

1 *et voilà l'inconvénient d'habiter la frontière.*

bon en est
1.

freylag p

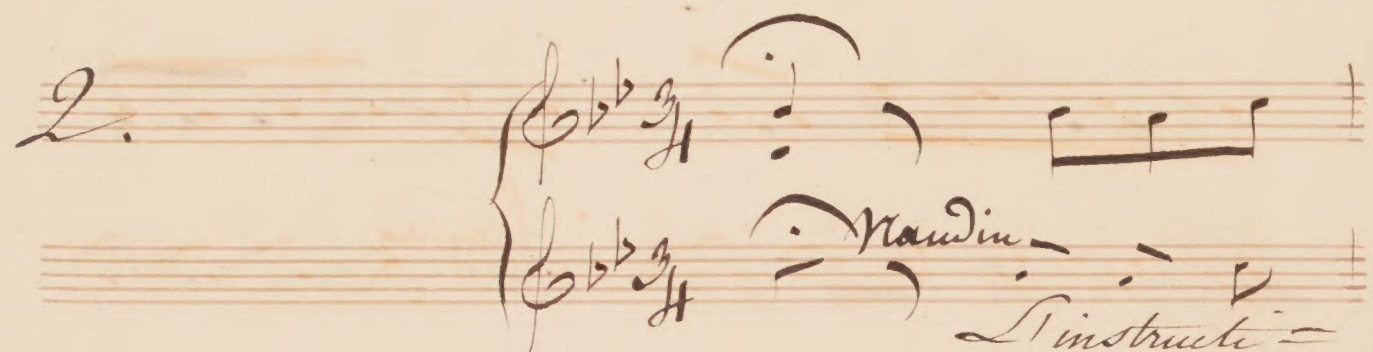
oui nos

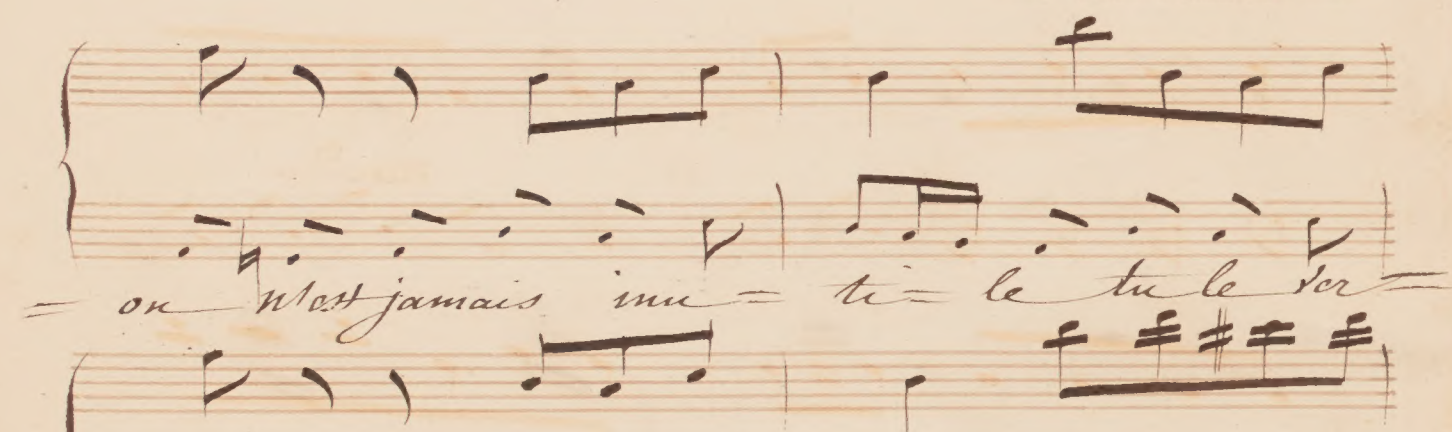
Cœurs ne vous en déplaissent pas

Sur d'un pays différent nous ai-

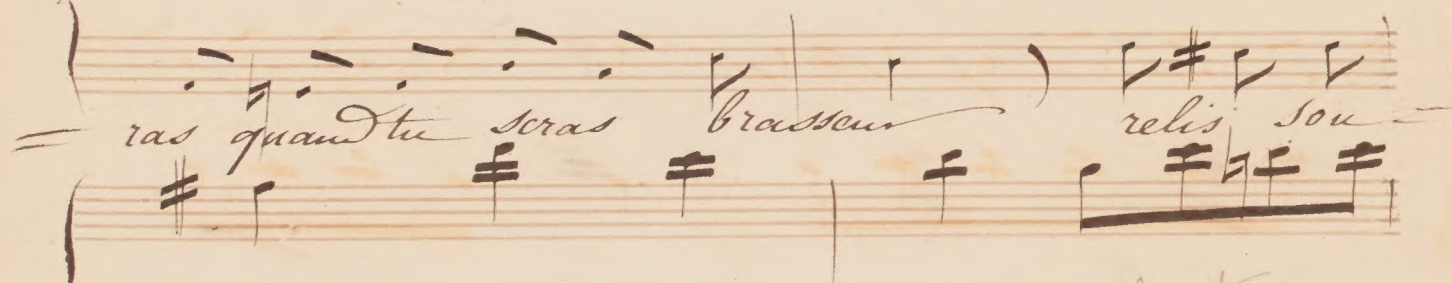
mer comme une fran-çai-se

3
C'est vrai; je dirai même que tu étais
très fort en latin.

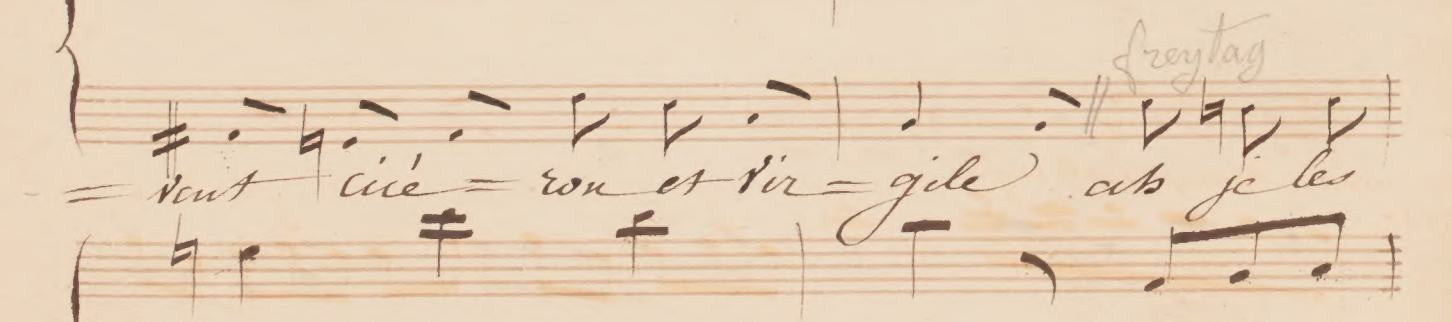
2.  Naudin
L'instructi-



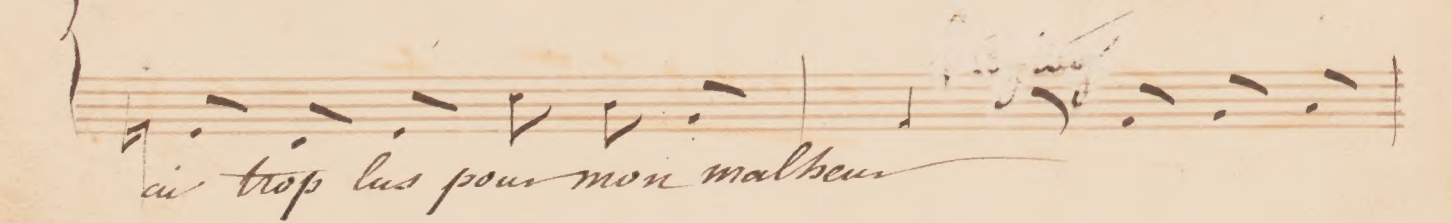
on N'est jamais inu-



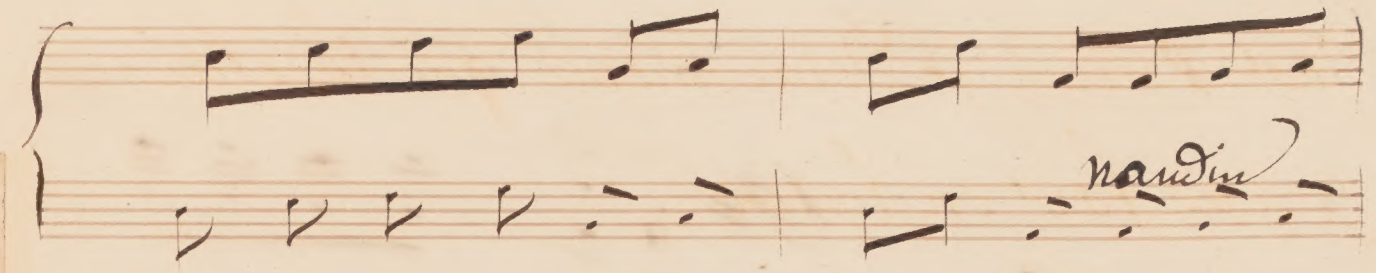
ras quand tu seras brasseur

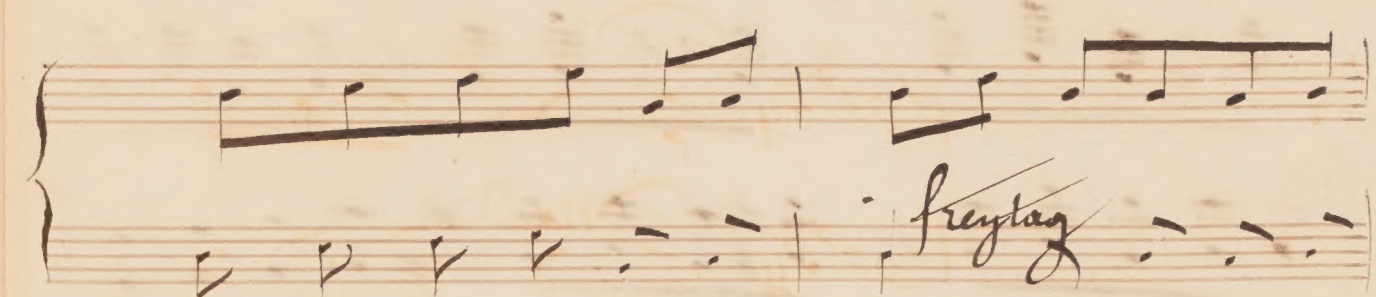


reli- sou-

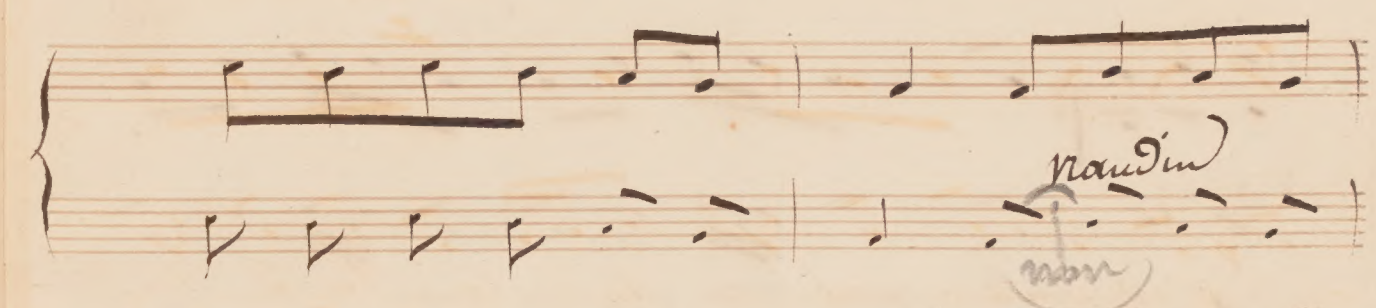


ai trop lus pour mon malheur

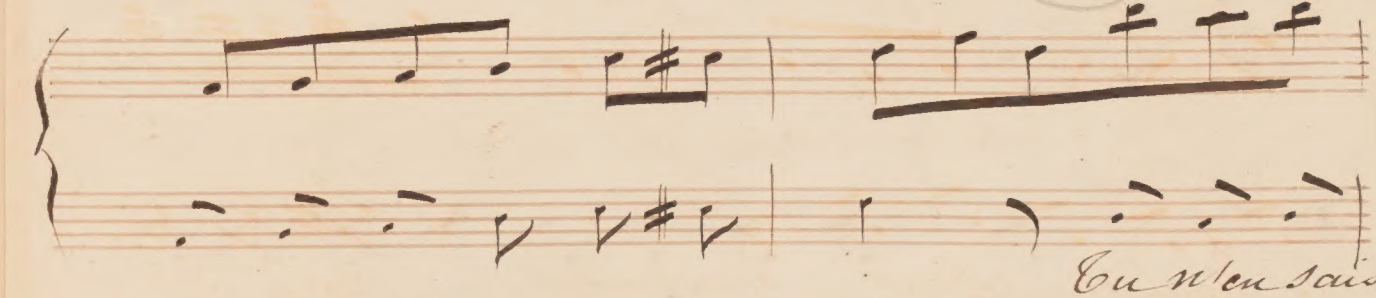
4
 Naudin



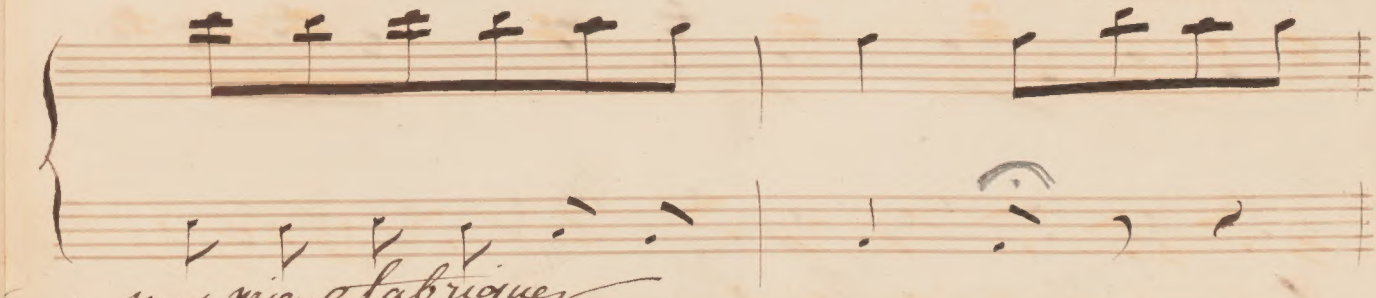
freitag



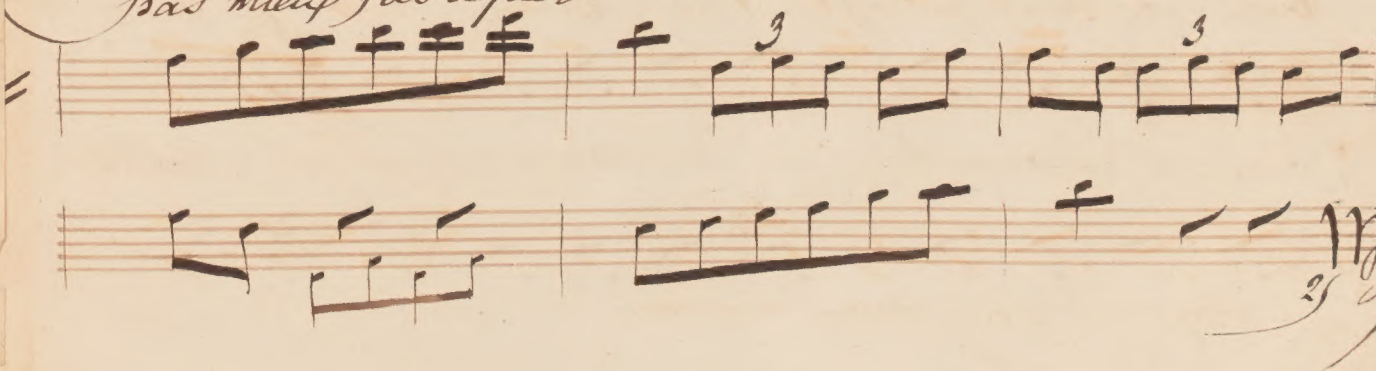
Naudin
non



Ou n'en sais



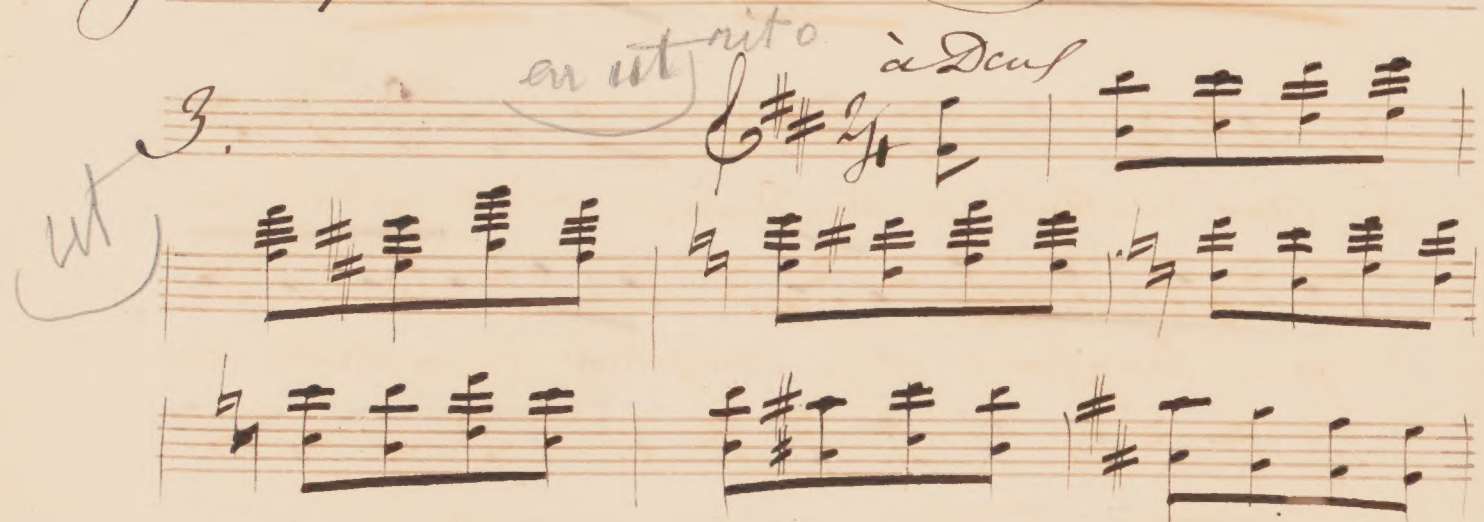
pas mieux fabriquer



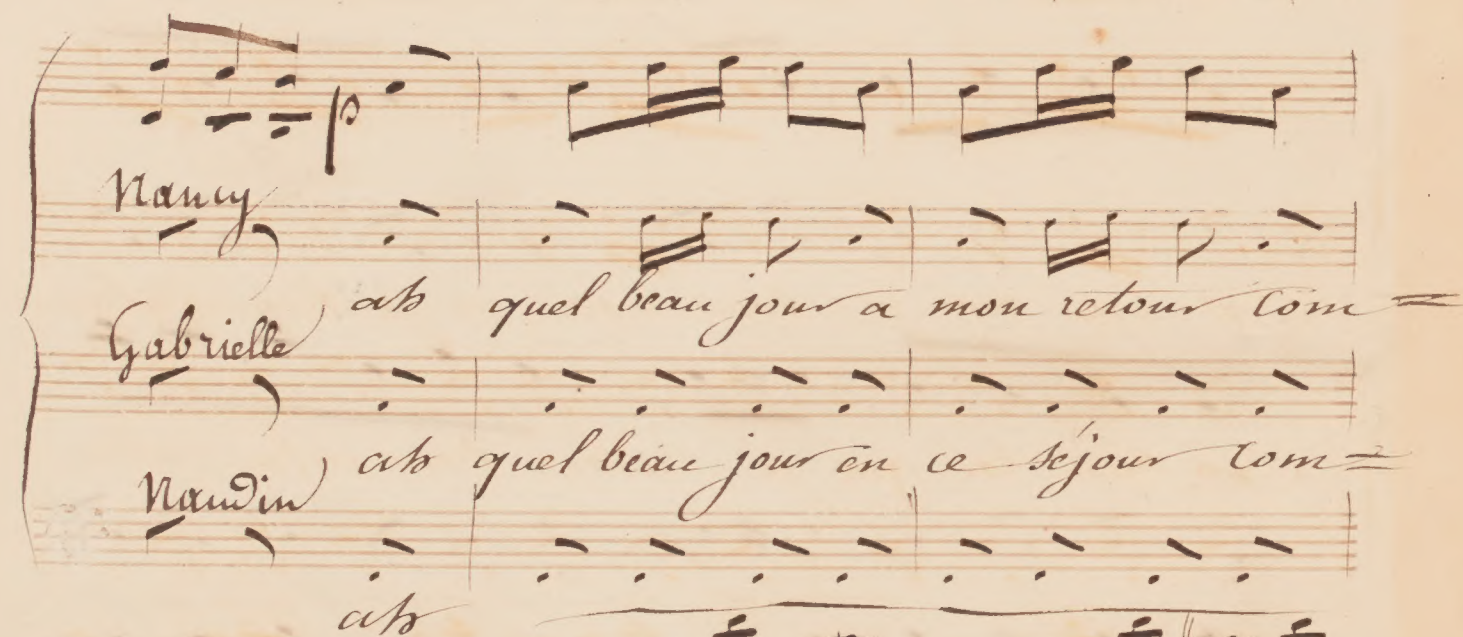
ai trop lus pour mon malheur

Je respire !... elle arrive la première.

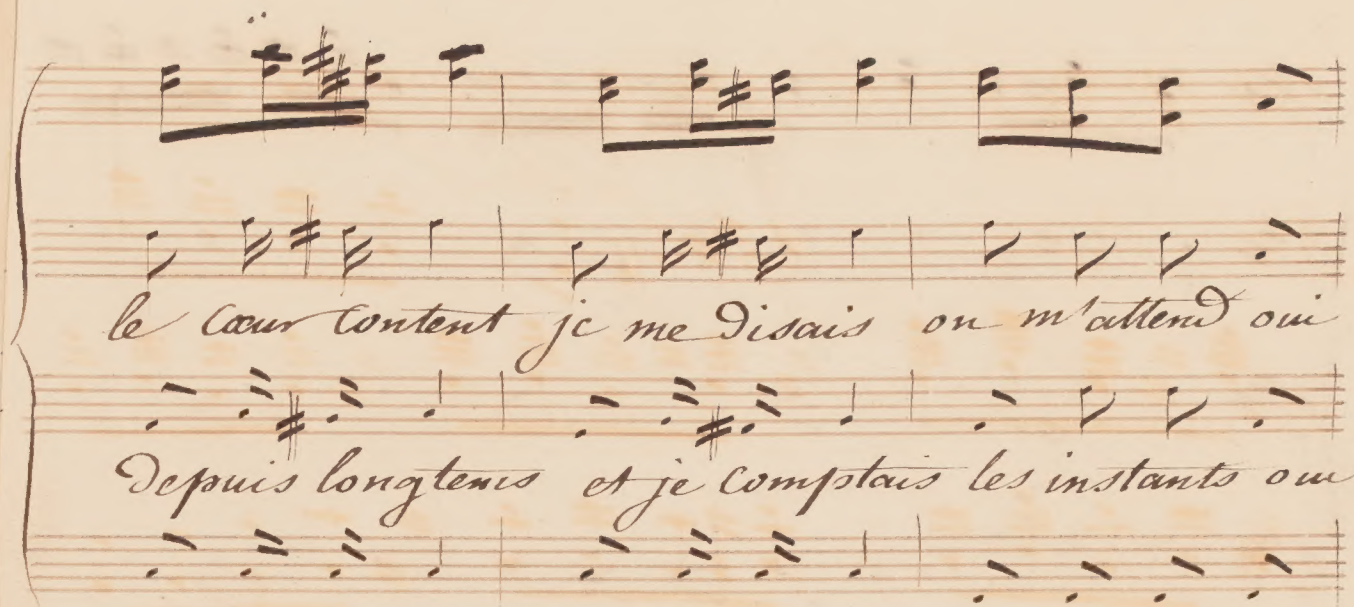
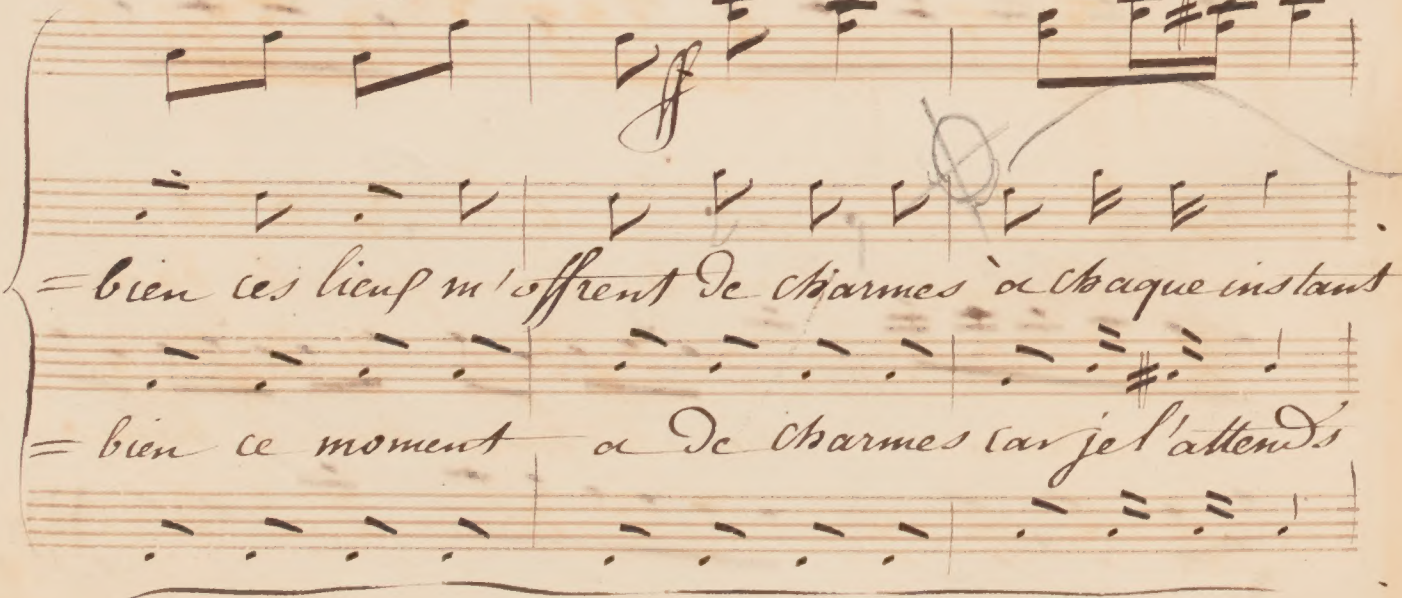
3. *en ut* *rit.* *à Deus*



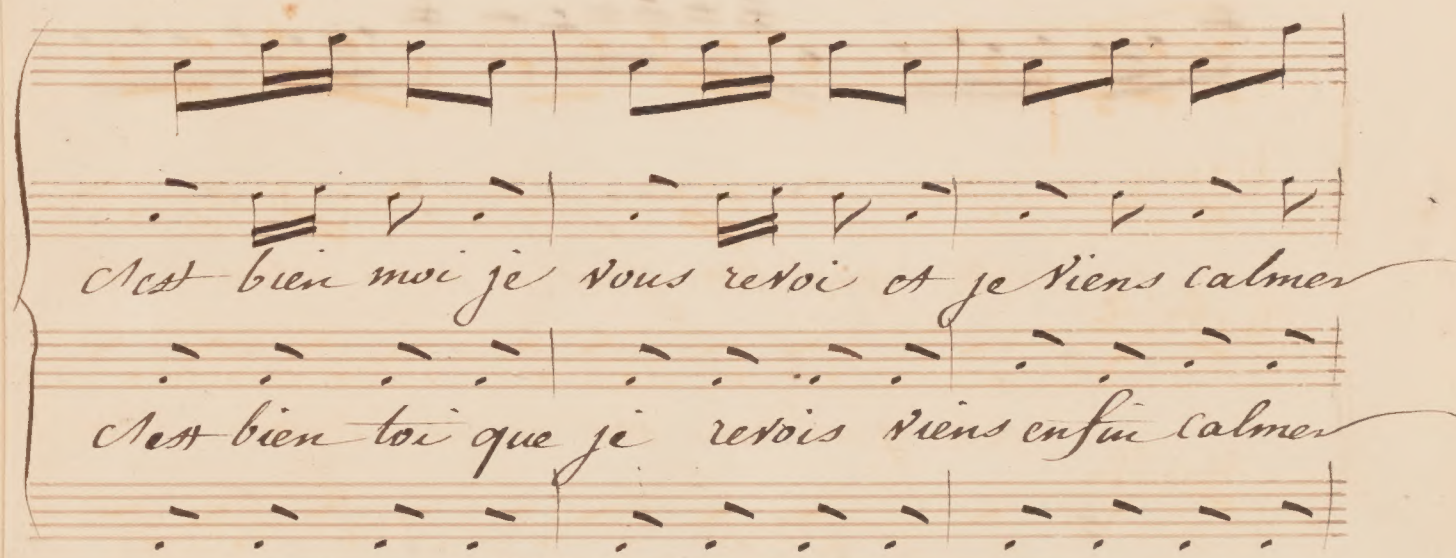
Nancy
Gabrielle *ato* quel beau jour à mon retour com=
Naudin *ato* quel beau jour en ce séjour com=
ato



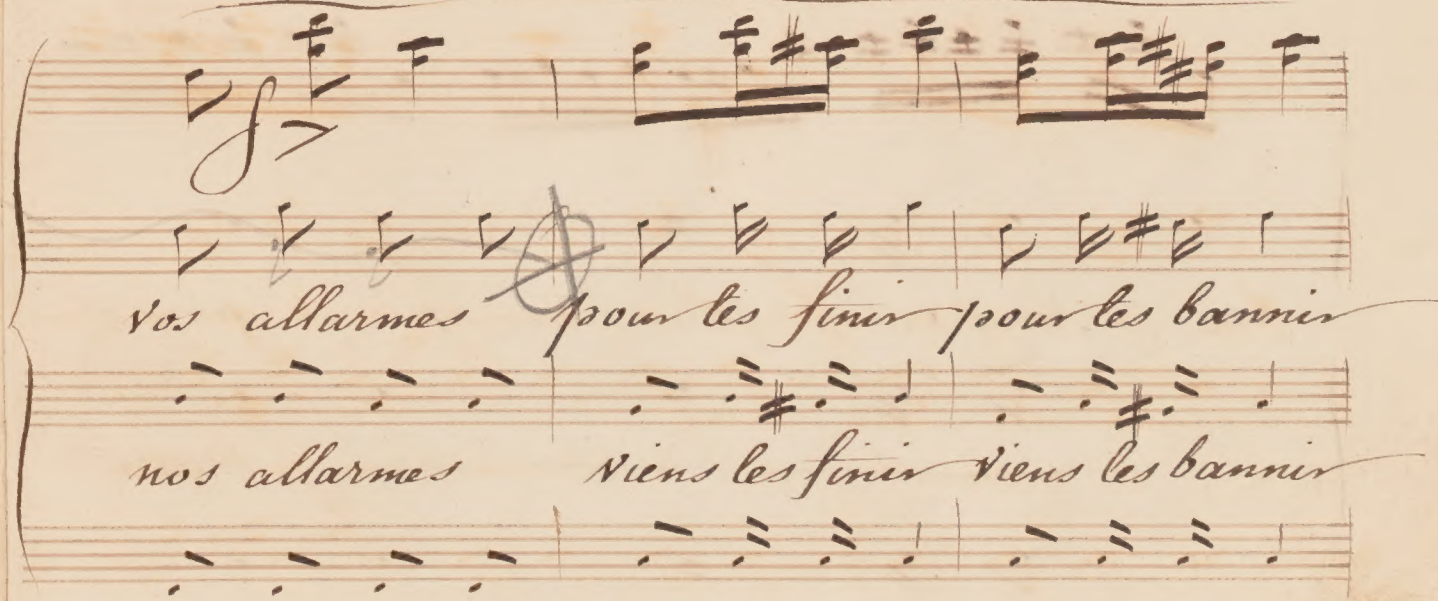
= bien ces lieux m'offrent de charmes à chaque instant
= bien ce moment à De charmes car je l'attends



le cœur content je me disais on m'attend oui
Depuis longtemps et je comptais les instants ou



C'est bien moi je vous revois et je viens calmer
C'est bien toi que je revois viens enfin calmer



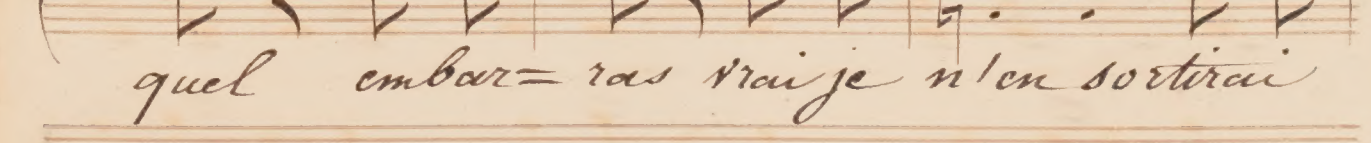
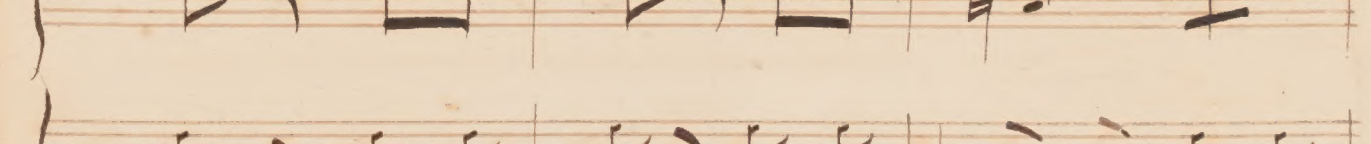
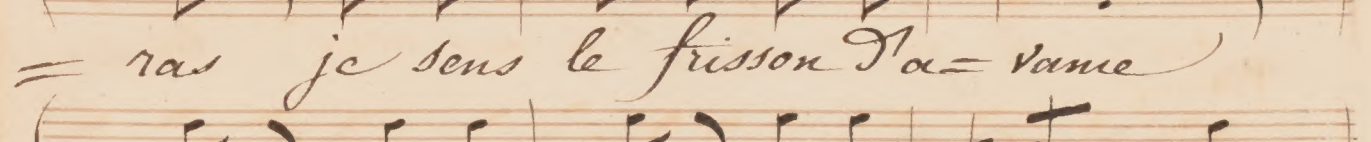
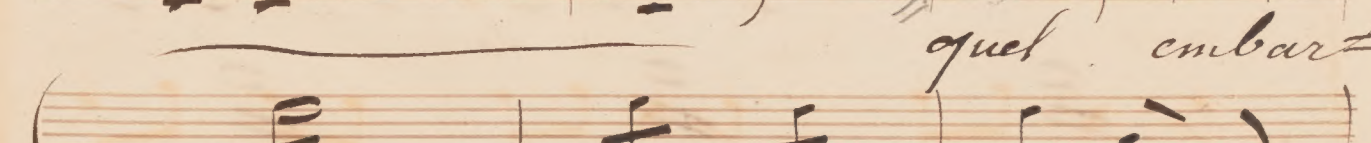
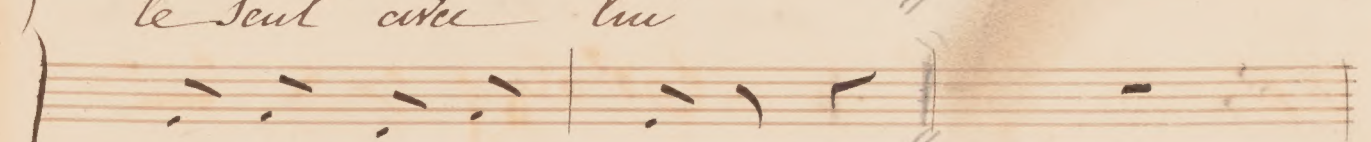
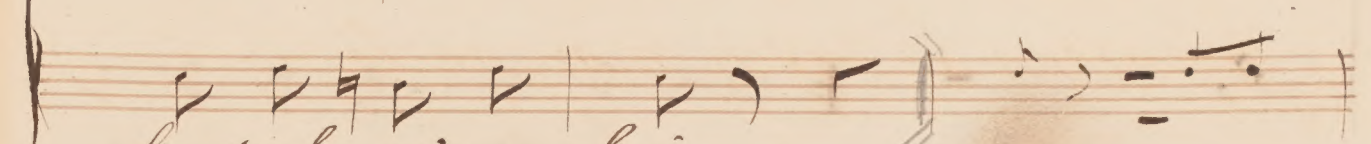
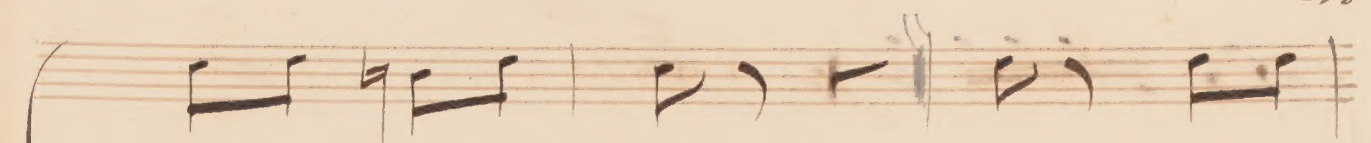
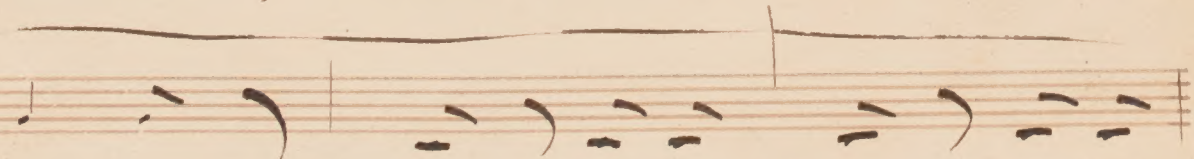
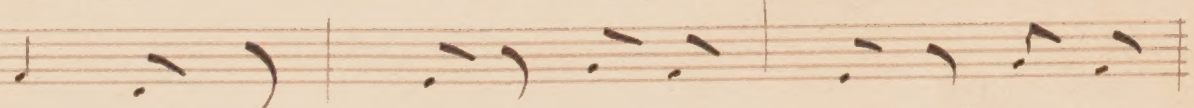
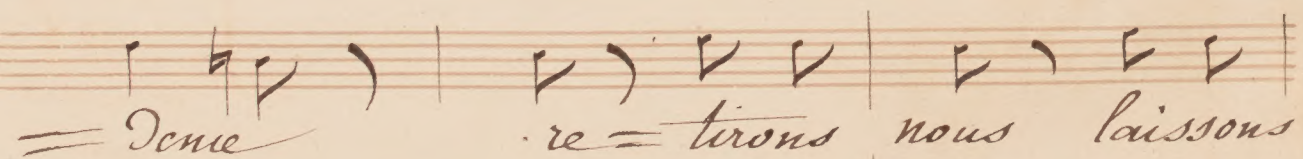
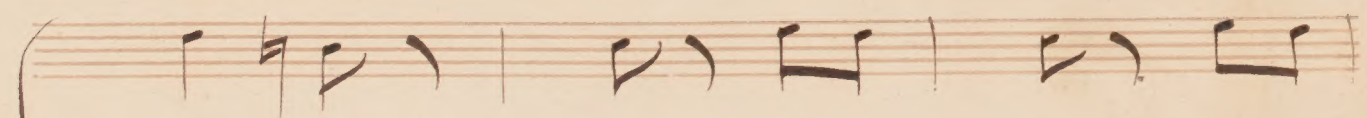
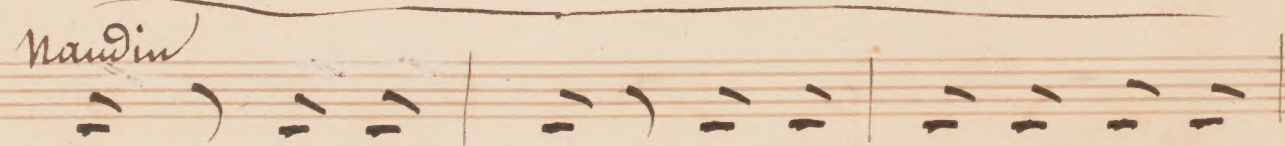
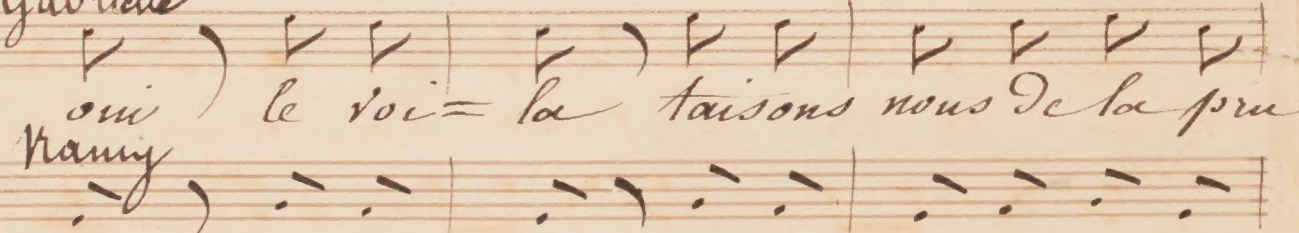
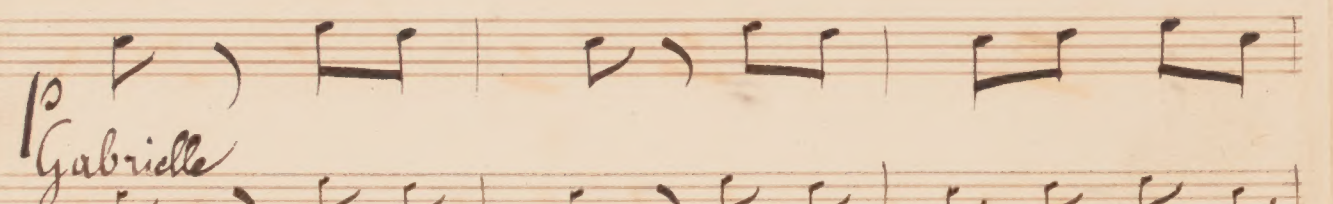
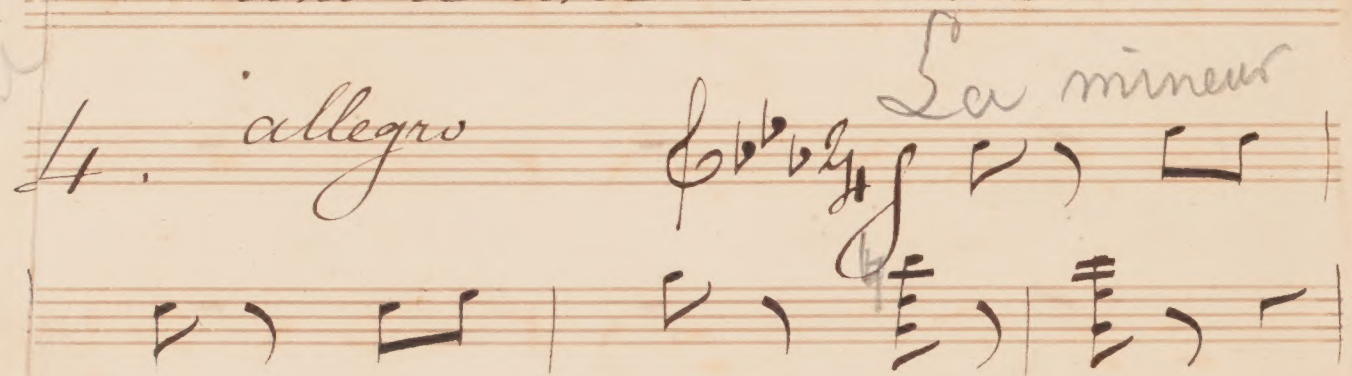
vos allarmes pour les finir pour les bannir
nos allarmes viens les finir viens les bannir

Handwritten musical score on the left page, featuring three systems of staves. The first system includes a vocal line and two piano accompaniment staves. The lyrics are: "ne songeons plus qu'au plaisir ne songeons". The second system continues the piano accompaniment with the lyrics: "plus qu'au plaisir = sir". The third system includes a vocal line and two piano accompaniment staves with the lyrics: "ne songeons plus qu'au plaisir".

Handwritten musical score on the right page, featuring three systems of staves. The first system includes a vocal line and two piano accompaniment staves. The lyrics are: "= sir". The second system continues the piano accompaniment with the lyrics: "36". The third system includes a vocal line and two piano accompaniment staves with the lyrics: "36".

Viens Gabrielle...

laissons le avec mon oncle.

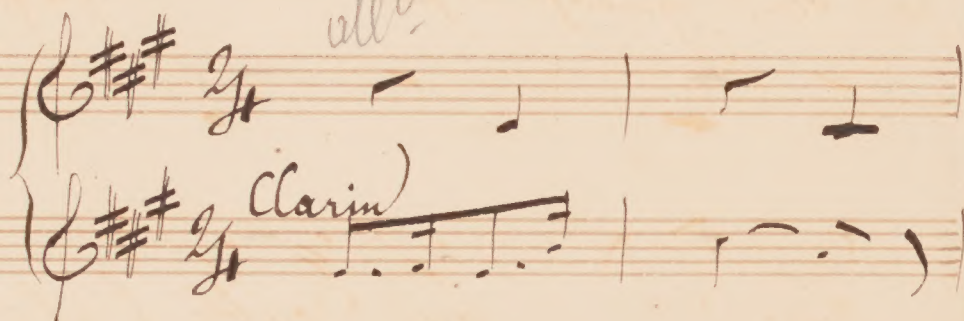


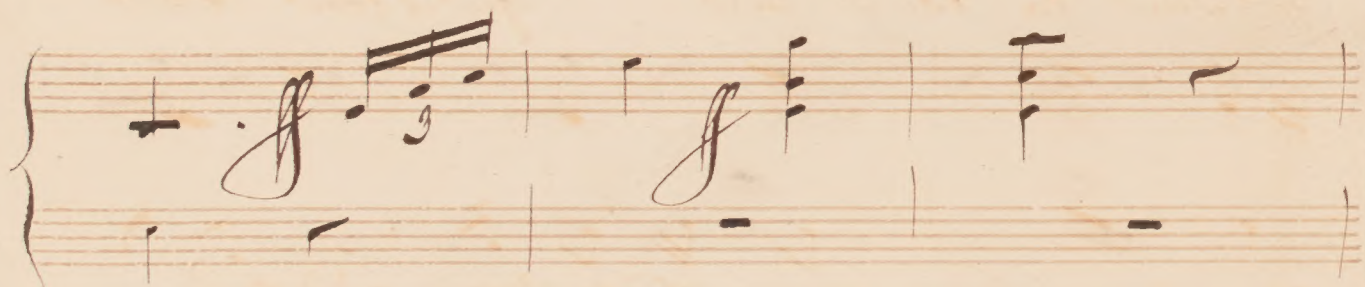
S. J.

oui le voi-la taïsons
 oui le voi-la taïsons
 pas Dieu le voila taïsons
 nous de la prui-Deme re-tirons
 nous laissons le seul avec lui

Handwritten musical score on aged paper, featuring a large 'X' drawn across the middle. The notation includes staves with notes, rests, and dynamic markings such as *à l'ouf*. The score is organized into systems, with some staves containing multiple measures of music. The paper shows signs of wear and discoloration.

vous sentez bien que je me suis relevé
aussitôt, mais elle était partie.

5. *all^o*

 (Clarinet)

Allegro
 sans perdre la tête remis sur ma

bête d'un air de con-quête

je veux galop = per priquant ma mon =

= ture qui double l'al-lure

je suis la voi-ture qu'il faut rattrap =

= per mais chûte mau-dite

cresc la Douleur m'in-vite a courir moins

vite je m'arrête hé-las

15

est chose cru-elle

quand malgré son zèle avec une

belle il faut s'mettre au pas

pirzin

cependant me voilà j'oublierai

tout cela mais Dumoins mon cheval

16

s'en souvien=Dra *cependant*

me voilà j'oublierai tout cela

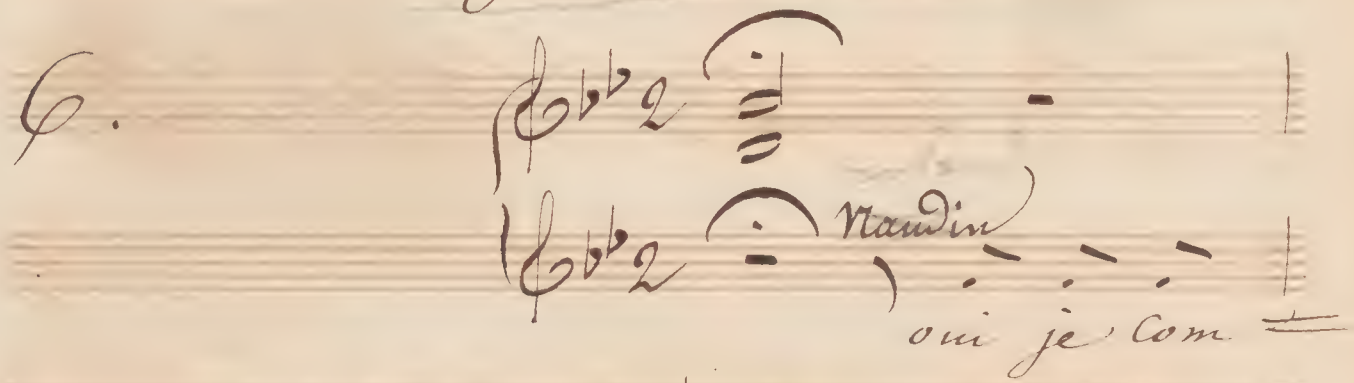
mais Dumoins mon cheval s'en souvien=Dra

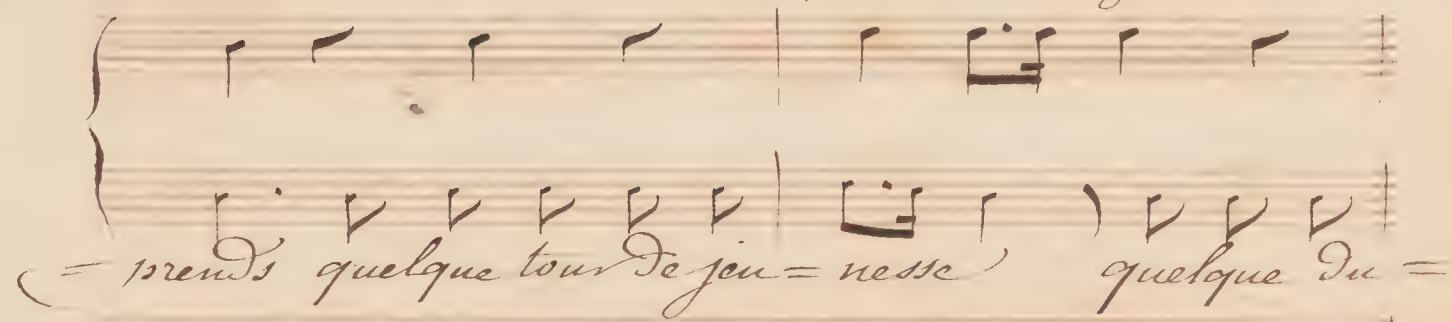
arw

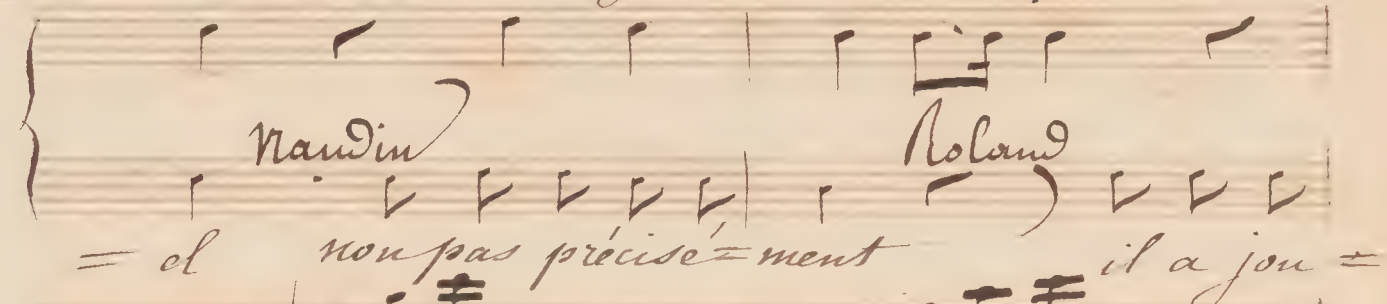
Dra

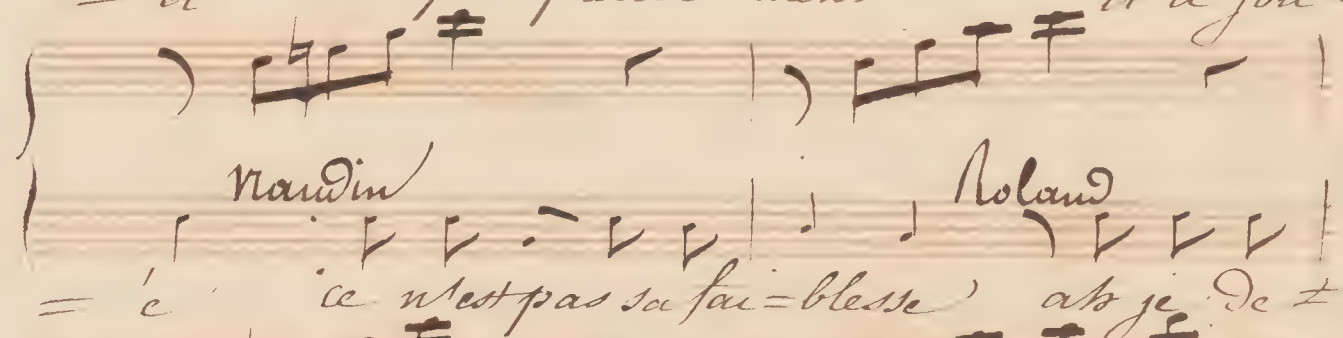
68

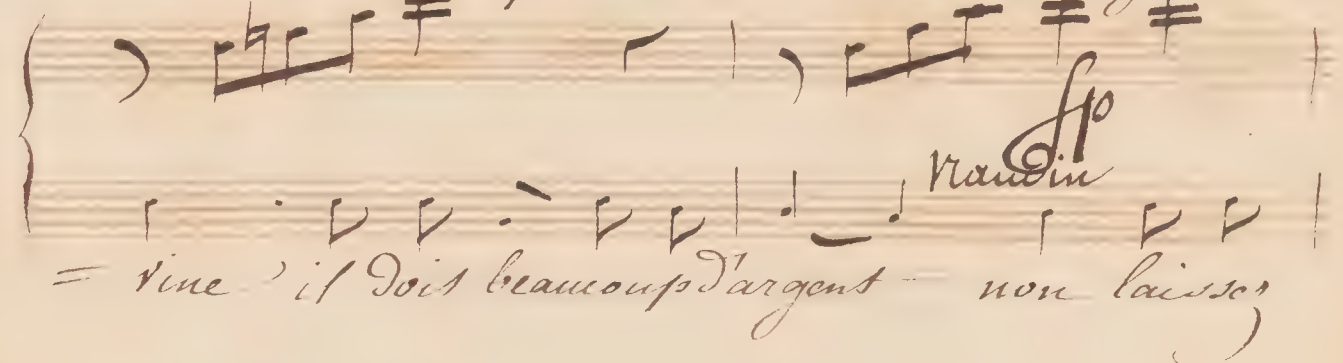
une Commission délicate, dont je
m'étais chargé près de vous.

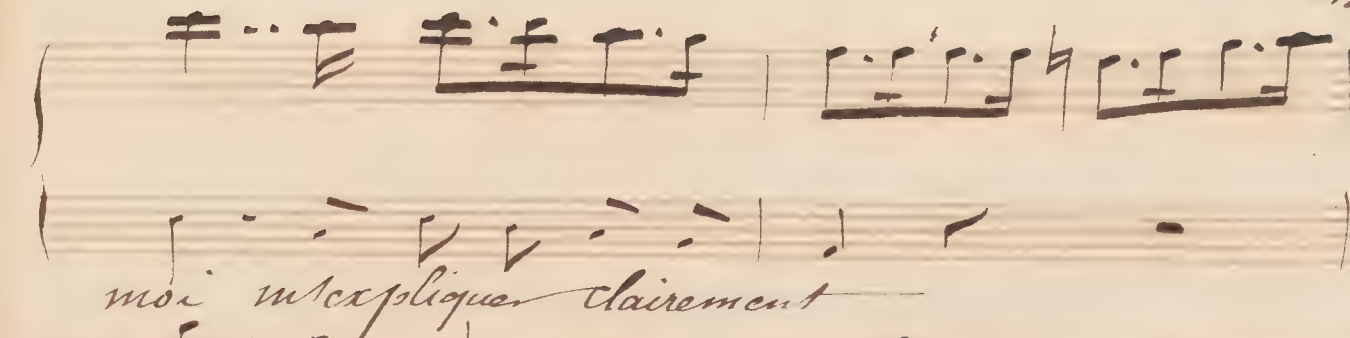
6.  Naudin
oui je com =

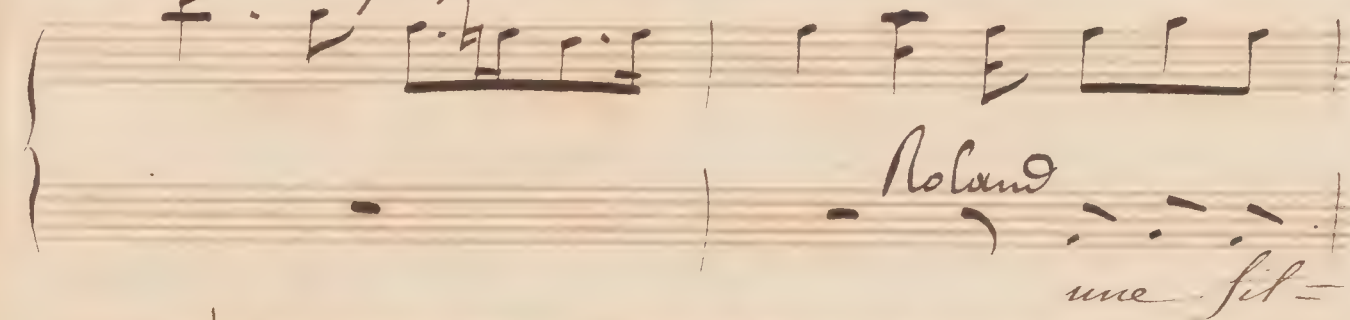
 = prends quelque tour de jeu = nesse quelque du =

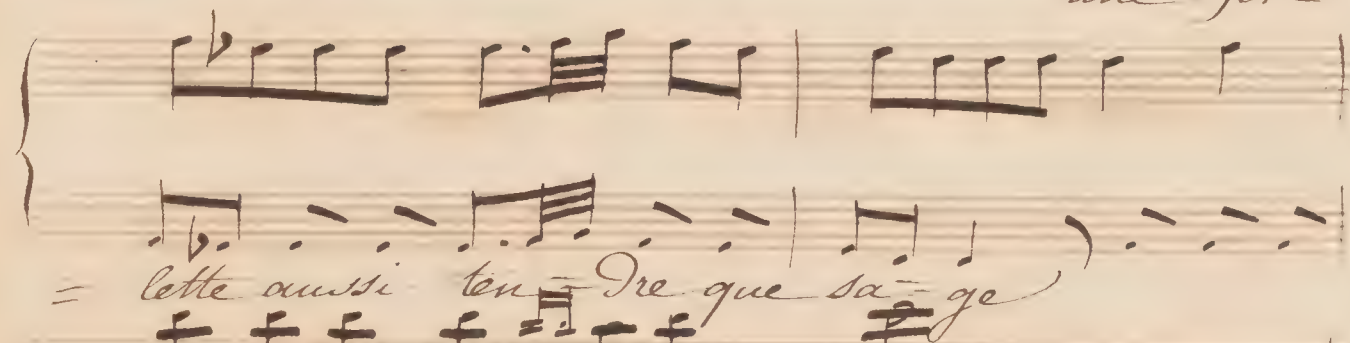
 Naudin Roland
= et non pas précisé = ment il a jou =

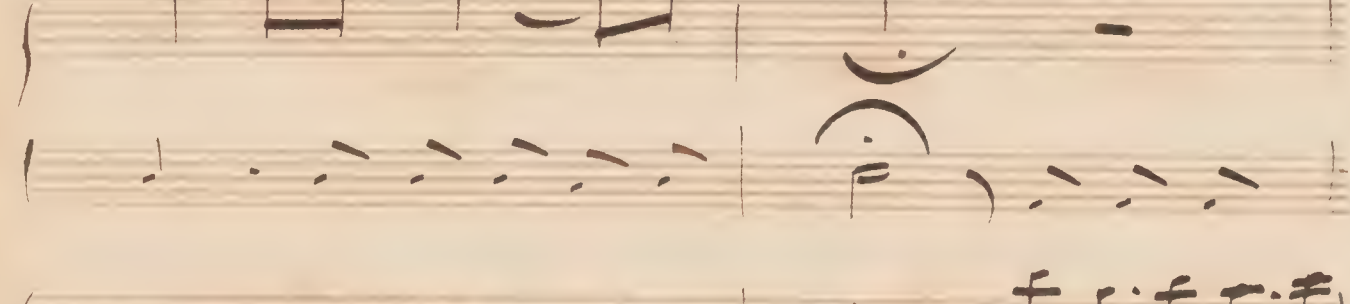
 Naudin Roland
= c'est ce n'est pas sa fai = blesse, ah je de =

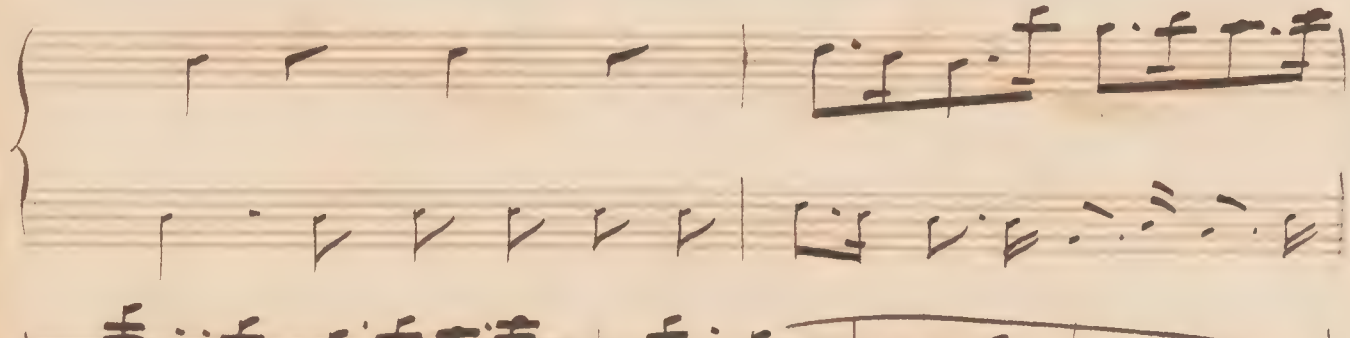
 Naudin *fp*
= s'ine il doit beaucoup d'argent - non laissez

 moi m'explique clairement

 Roland
une fil =

 = cette aussi ten = dre que sa = ge





 *fp*

* Ces vieux instituteurs ne sont jamais
pour les récréations.

Solo

Noland
il faut tou =

= jours excuser la jeu- nesse oui pour des

torts montrons nous indulgens moi je con =

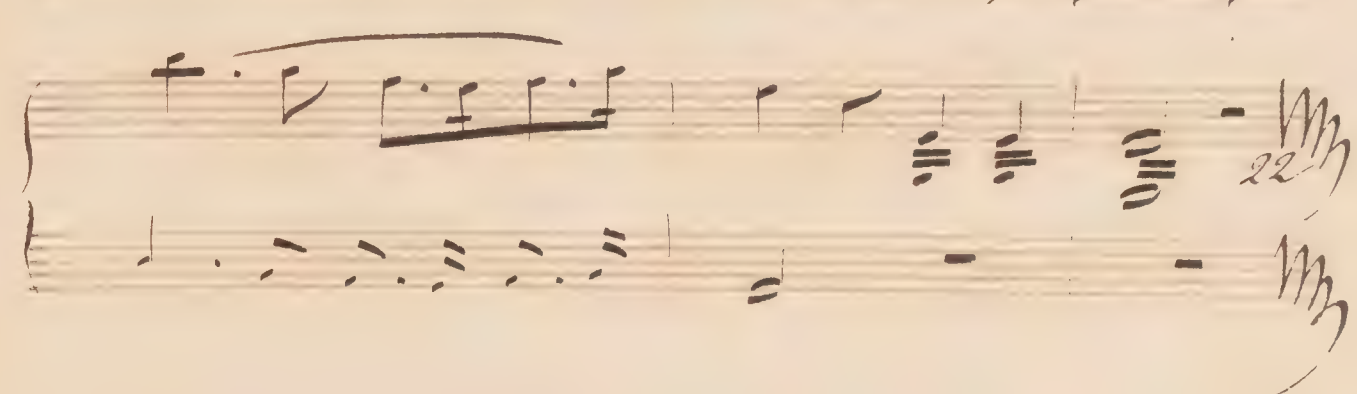
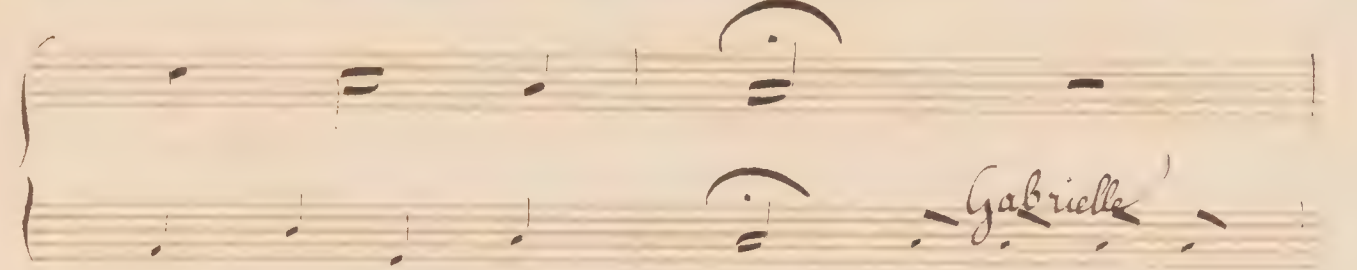
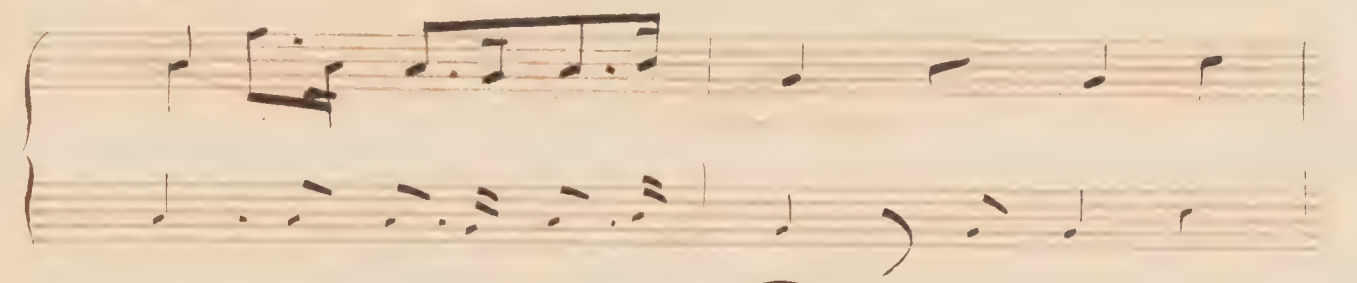
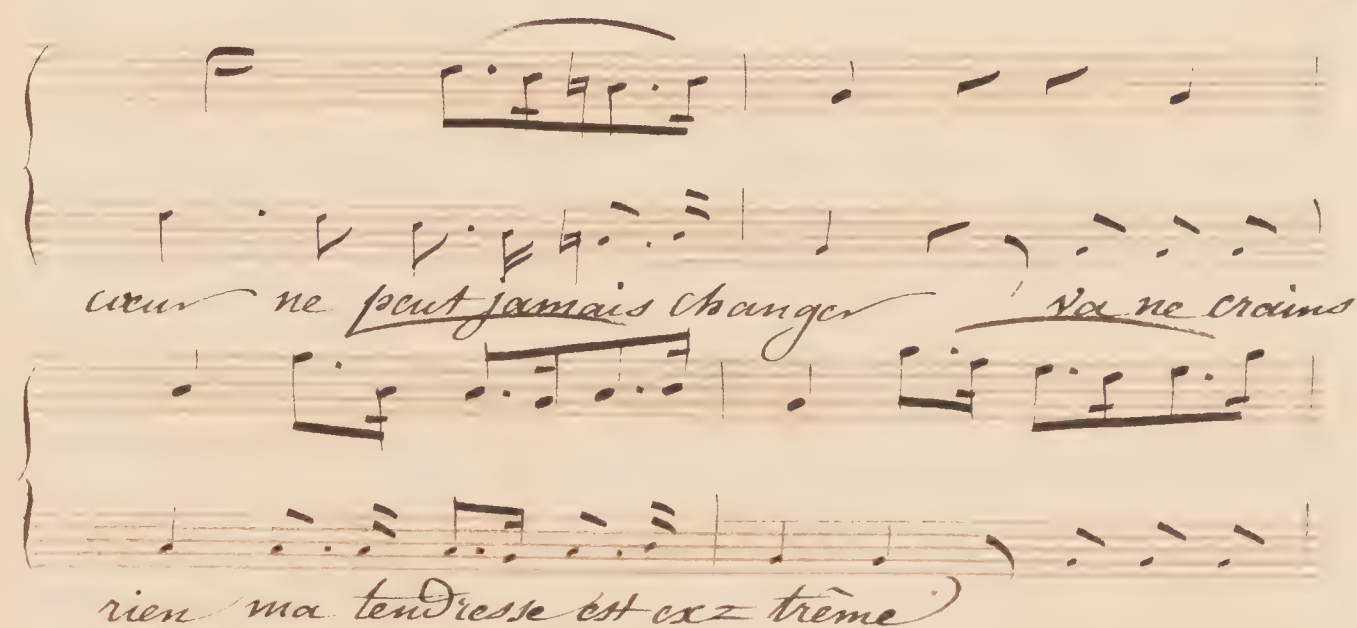
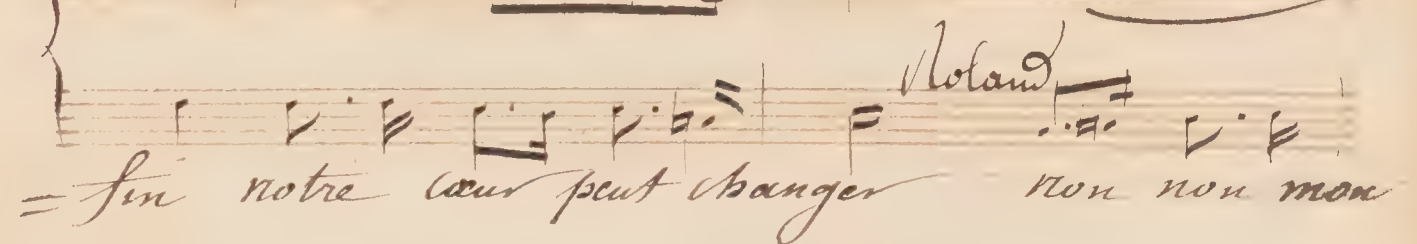
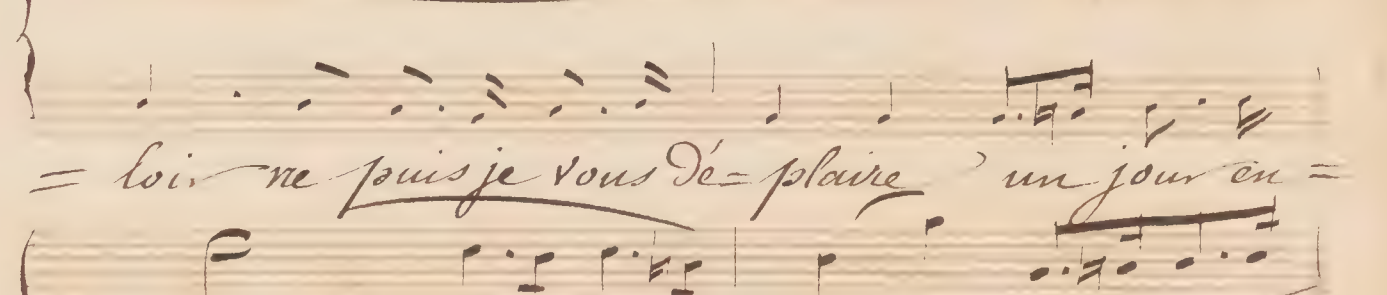
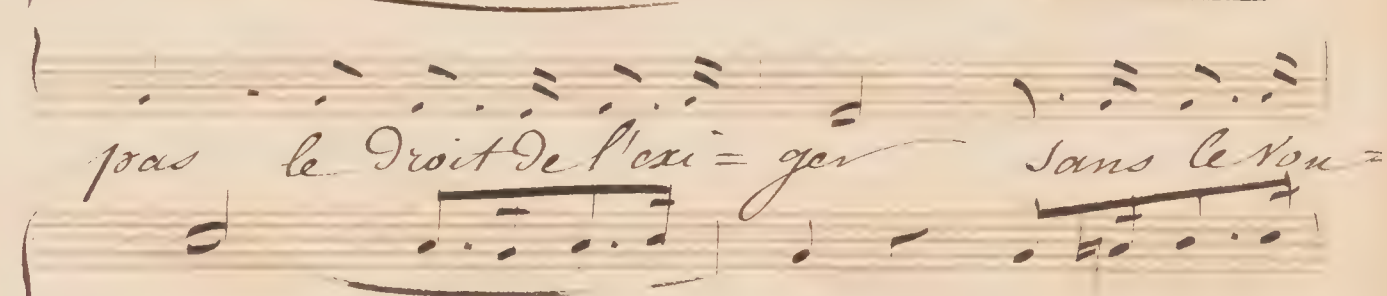
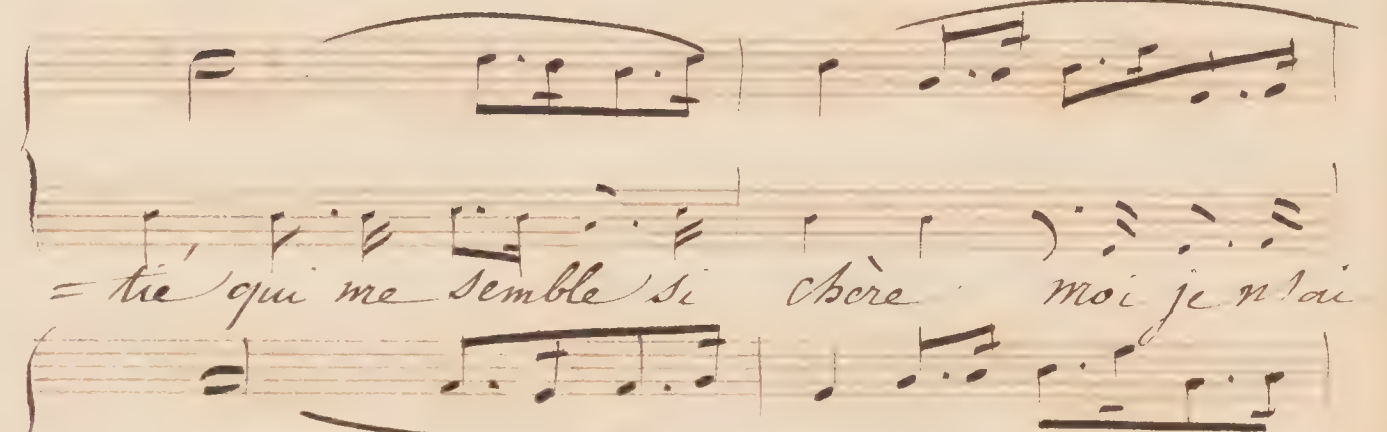
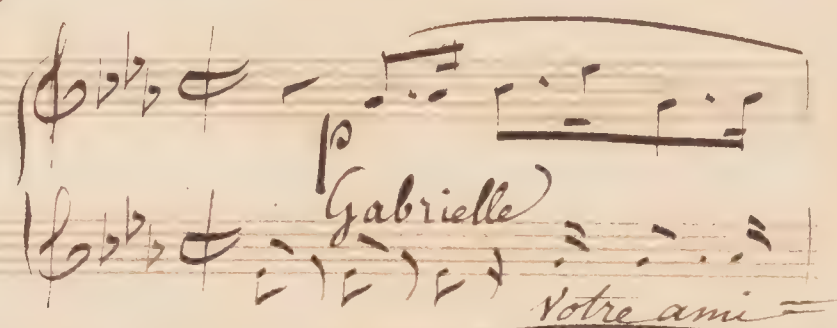
= cois des erreurs son i = vresse et des trans =

= ports et des desirs brûlans

Mh
Mh

ou Du moins de ne pas la conserver
long temps!...

8.



oui, il y a de quoi, tu penses
 à en flatter.

Handwritten musical score on page 23, featuring a treble and bass staff with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 6/8 time signature. The lyrics are written below the notes.

Noland,
maudis plu-
= tot maudis le sort con- traire qui vient d'in-
= si renter- ser mes projets

Handwritten musical score on page 24, continuing the piece from page 23. It features a treble and bass staff with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 6/8 time signature. The lyrics are written below the notes.

Noland,
maudis plu-
= tot maudis le sort con- traire qui vient d'in-
= si renter- ser mes projets

Et le premier encore est il mauvaise tête ?

10. allegro mod.^{to}

Gabrielle - moi souf

Nancy - oui mal=

Roland - Goi souf=

Freytag - moi souf=

= frir une of = fense je saurai me ven =

= gré cette of = fense ça pourra s'arran =

= frir une of = fense tu sauras te ven =

= frir une of = fense je saurai me ven =

= ger et pu = nir l'inso = lenue de ce

= ger et pouf cul je le pense il n'est

= ger et pu = nir l'inso = lenue de ce

= ger et pu = nir l'inso = lenue de ce

jeune 'otran = ger

pas de dan = ger

jeune 'otran = ger

jeune 'otran = ger

Nandine

quel ta =

21

Roland
 = page en ces lieux ce n'est

Naudin
 rien un Duel grand

Dieu que di-tes vous pas Ober

moi je le pense mais qui donc se bat =

Roland *Naudin*
 = tra mon petit Gabri- el Gabri- el je croy =

Gabrielle *Naudin*
 = ouis que vous sachiez si = tence il de =

22

Gabrielle
 = Vait Vous as = prendre as

gardons nous en bien le

Coupi = taine en = cor ne

se Dou- te de rien moi souf =

Nancy - - - - -

Roland - - - - -

Syrlag - - - - -

Naudin - - - - -

oui mal =

Goi souf =

moi souf =

oui gar =

frir une of-fense je saurai me ven =

gré cette of-fense ça pourra s'arran =

frir une of-fense tu sauras le ven =

frir une of-fense je saurai me ven =

Dont le si-lence ça pourra s'arran =

ger et pu-mir l'inso-lence De ce

ger et pour enf je le pense il n'est

ger et pu-mir l'inso-lence De ce

ger et pour enf je le pense il n'est

jeune étran-ger oui je sau =

pas De Dan-ger ça pour =

jeune étran-ger oui tu sau =

jeune étran-ger oui je sau =

rai je saurai me ven-ger

ra ça pourra s'arran-ger

ras tu sauras le ven-ger

rai je saurai me ven-ger

ra ça pourra s'arran-ger

Je vous en réponds...

Le gaillard ne boude pas.

11. *Allegro*

on peut acheter ses joies...

C'est ça, écrivons!

12. *Allegro*

X afin qu'elle la lui remette elle même
 et sur le Champ...

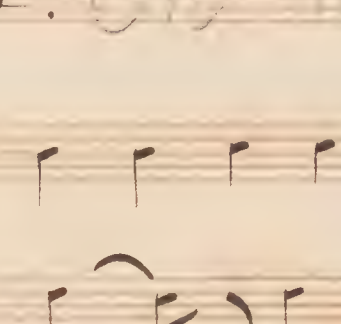
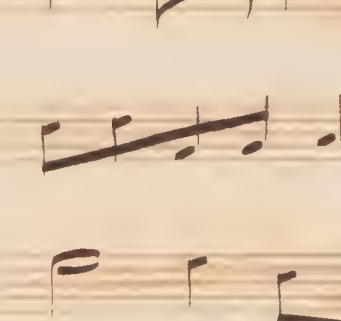
13.

Roland
 maître Naudin partez l'heure s'a =
 = vance et du com = bat voici bientôt l'ins =
 Naudin
 = tant jamais du ciel la juste prévoy =
 = ance ne permet = tra ce duel révol =

= tant sans nul re = tard courons vers Gabri =
 = elle elle est en = cor dans le jardin je
 croi oui pour ce = la fions nous a son
 zèle est bien plus sur et pour elle et pour
 y sommes nous?... Ensemble
 moi. maître
 comptez
 J. J.

Handwritten musical score for guitar on aged paper. The score is written in G major (one sharp) and 6/8 time. It consists of six systems of staves. The first system has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second system has a bass clef. The third system has a treble clef. The fourth system has a bass clef. The fifth system has a treble clef. The sixth system has a bass clef. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings like 'p' and 'f'. The handwriting is in dark ink on aged, slightly yellowed paper.

Non Capitaine non,
je ne vous quitte pas...

14. *En la*  *Nolano* 

Mais Dam, Capitaine...

C'est fini, je n'y suis plus.

7-15.

550 *mitigament*

Roland

vog =

Nancy

ons un peu de confi = an = ce que

Roland

lui Dire als dieu quel ennui

Nancy

Roland

Nancy

moi qui croyais tout arranger.

16. En la

Naudin)
Je l'avouerai je suis inexcusable =

= sa=ble oui je vous ai plongé sans reste =

= obscur Dans un cosmos obscur indéchiffrable =

= fra=ble mais en deux mots je vais tout éclair =

Roland)
= car c'est pour le coup

Naudin)

Naudin)

Naudin)

Naudin)

Naudin)

Naudin)

Handwritten musical notation on page 11, featuring a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 3/4 time signature. The notation includes a series of eighth and sixteenth notes, with a final measure marked with a fermata and the number 28.

Je pourrais lui témoigner toute mon affection.
voir à la fin

Handwritten musical notation on page 11, featuring a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 3/4 time signature. The notation includes a series of eighth and sixteenth notes, with a final measure marked with a fermata and the number 28.

Handwritten musical notation on page 11, featuring a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 3/4 time signature. The notation includes a series of eighth and sixteenth notes, with a final measure marked with a fermata and the number 28.

Roland

Je lui di-

Handwritten musical notation on page 11, featuring a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 3/4 time signature. The notation includes a series of eighth and sixteenth notes, with a final measure marked with a fermata and the number 28.

Sais sur toi sans cesse je

Handwritten musical notation on page 11, featuring a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 3/4 time signature. The notation includes a series of eighth and sixteenth notes, with a final measure marked with a fermata and the number 28.

veux veiller avec amour non plus d'a-

Handwritten musical notation on page 112, featuring a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 3/4 time signature. The notation includes a series of eighth and sixteenth notes, with a final measure marked with a fermata and the number 28.

= mis plus de mai = tres = se ma

Handwritten musical notation on page 112, featuring a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 3/4 time signature. The notation includes a series of eighth and sixteenth notes, with a final measure marked with a fermata and the number 28.

vie est à toi sans re = tour Comme au Cou

Handwritten musical notation on page 112, featuring a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 3/4 time signature. The notation includes a series of eighth and sixteenth notes, with a final measure marked with a fermata and the number 28.

Gabrielle

= sin je ne puis vous le Dire mais

Handwritten musical notation on page 112, featuring a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 3/4 time signature. The notation includes a series of eighth and sixteenth notes, with a final measure marked with a fermata and the number 28.

entre nous tout est commun ce qu'il per =

Handwritten musical notation on page 112, featuring a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 3/4 time signature. The notation includes a series of eighth and sixteenth notes, with a final measure marked with a fermata and the number 28.

Roland

= met moi je dois y sous = crire ainsi qu'a

Handwritten musical notation on page 112, featuring a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 3/4 time signature. The notation includes a series of eighth and sixteenth notes, with a final measure marked with a fermata and the number 28.

lui quoi je puis vous le Di = re

13

puisque nous ne faisons qu'un

puisque nous ne faisons qu'un

De Couplet

Noland

avec lui nous étions sans

gêne quand je lui disais mon gar-

con touche là! sa main dans la

14

rien ne se vait de plaire sans fa-

con Vous ne pourrez hélas faire de

Gabrielle même quel obs-tacle il n'en est au-

Noland

un Voilà ma main tenez surprise ex-

trême cette bles-sure ah grand Dieu c'est lui

S. J.

même

gabrielle

puisque nous ne faisons qu'un

puisque nous ne faisons qu'un

ff *1m*
2 *m*

~~*Exeunt final.*~~

~~*puisque vous l'exigez, je ne dis pas non.*~~
~~*C'est toujours ça de gagné.*~~

18. *C#F#G*

Cournez pour le n° 18.

Scène finale.

jusque vous l'exigez, je ne dis pas non.
C'est toujours ça de gagné.

18.

Vœux
que ce jour à de charmes
tout sourit à nos vœux Désormais plus Val-
Gabrielle
= lar = mes nous voilà tous heureux a

l'état mili-tai-re je renonce
à jamais peu faite pour la guerre je
Vœux
Demande la paix que ce jour à de
charmes
Fin.

No 17 6/8

Handwritten musical notation on a five-line staff.

Handwritten musical notation on a five-line staff.

Handwritten musical notation on a five-line staff.

Handwritten musical notation on a five-line staff.

Handwritten musical notation on a five-line staff.

Handwritten musical notation on a five-line staff.

Handwritten musical notation on a five-line staff.

Handwritten musical notation on a five-line staff.

Empty five-line musical staff.

Empty five-line musical staff.

Empty five-line musical staff.



**Ce document est conservé aux Archives
de la Ville de Bruxelles**

**Dit document is bewaard bij het Archief
van de Stad Brussel**

Archives de la Ville de Bruxelles
Rue des Tanneurs 65
1000 Bruxelles

Tél : 00 32 2 279 53 20

archives@brucity.be
<https://archives.bruxelles.be>

Archief van de Stad Brussel
Huidevettersstraat 65
1000 Brussel

Telefoon: 00 32 2 279 53 20

archief@brucity.be
<https://archief.brussel.be>